

HighCut 48-Li Art. 8882

- D Betriebsanleitung**
Accu-Heckenschere
- GB Operating Instructions**
Cordless Hedge Trimmer
- F Mode d'emploi**
Taille-haies sur Accu
- NL Instructies voor gebruik**
Accu-heggschaar
- S Bruksanvisning**
Accu Häcksax
- DK Brugsanvisning**
Accu hækkeklipper
- FIN Käyttöohje**
Akkukäyttöinen aitaleikkuri
- N Bruksanvisning**
Accu Hekksaks
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi a batteria
- E Manual de instrucciones**
Recortasetos con Accu
- P Instruções de utilização**
Corta sebes com acumulador
- PL Instrukcja obsługi**
Akumulatorowe nożyce do żywopłotów
- H Használati utasítás**
Akkumulátoros sövénynyíró
- CZ Návod k použití**
Akumulátorové nůžky na živý plot
- SK Návod na použitie**
Akumulátorové nožnice na živý plot

- GR Οδηγίες χρήσεως**
Μπορντοουοφάλιδο μπαταρίας
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Электрические кусторезы
- SLO Navodilo za uporabo**
Akumulatorske škarje za živo mejo
- HR Upute za uporabu**
Škare za živicu s akumulatorom
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Baterijske makaze za živicu
- UA Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний садовий секатор
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Trimmer de gard viu cu acumulator
- TR Kullanım Klavuzu**
Akülü Çit Budayıcısı
- BG Инструкция за експлоатация**
Accu Ножица за жив плет
- AL Manual përdorimi**
Gërshërë gardhishtesh me akumulator
- EST Kasutusjuhend**
Akuga hekilõikur
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės
- LV Lietošanas instrukcija**
Accu dzīvžoga šķēres

Taille-haies sur Accu HighCut 48-Li GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre taille-haies électrique. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre taille-haies sur accu	23
2. Consignes de sécurité	23
3. Montage	26
4. Mise en service	27
5. Utilisation	28
6. Mise hors service	29
7. Maintenance	30
8. Incidents de fonctionnement	30
9. Accessoires	31
10. Caractéristiques techniques	31
11. Service / Garantie	32

1. Domaine d'utilisation de votre taille-haies sur accu

Utilisation conforme :

Le taille-haies sur accu GARDENA est conçu pour couper des haies, arbustes, plantes vivaces et plantes tapissantes dans le jardin privé familial ou de loisirs.

L'utilisation conforme du taille-haies présuppose le respect des indications de ce manuel.

A observer



ATTENTION ! Risque de blessure !

Il est interdit d'utiliser le taille-haies pour tondre du gazon / couper l'herbe sur les bordures ou broyer des objets comme on le fait pour un compostage.

2. Consignes de sécurité



Mal utilisé, votre produit peut devenir dangereux! Votre produit peut occasionner de graves blessures à l'utilisateur et aux autres; les conseils d'utilisation et de sécurité doivent être scrupuleusement suivis pour un usage optimal et sûr de votre produit. L'utilisateur a la responsabilité du respect des conseils d'utilisation et de sécurité de ce manuel et concernant le produit.

Explication des symboles de votre produit.



AVERTISSEMENT !



Lire attentivement le mode d'emploi pour vous assurer de bien comprendre toutes les commandes et leur utilisation.



Enlever l'accu avant de nettoyer ou d'effectuer la maintenance de l'appareil.



Ne pas exposer ce produit à la pluie. Ne pas laisser ce produit à l'extérieur lorsqu'il pleut.



Il est recommandé de porter une protection pour les yeux et les oreilles.

Précautions générales de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Tout manquement au respect des avertissements et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à tous les outils câblés alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des piles.

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) S'assurer que toutes les zones de travail soient propres et bien éclairées. Les zones encombrées ou sombres favorisent les accidents.

b) Ne pas utiliser d'outil électrique dans une atmosphère explosive, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) Maintenir les enfants et spectateurs à distance en utilisant un outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne jamais utiliser d'adaptateur pour le branchement d'outils électriques avec un fil de terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) Éviter tout contact corporel avec les surfaces connectées à la terre, telles que tuyaux métalliques, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps de l'utilisateur de l'outil électrique est connecté à la terre, le risque de choc électrique est plus présent.

c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La présence d'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente les risques de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation de l'outil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces en mouvement. Un cordon électrique endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge appropriée pour utilisation extérieure. L'utilisation d'un câble d'alimentation électrique approprié aux conditions en extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, brancher l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel. La présence d'un disjoncteur différentiel dans le circuit réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité individuelle

a) Rester concentré sur le travail en cours et utiliser l'outil électrique raisonnablement. Ne pas utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Le moindre moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut être la cause de blessures graves.

b) Utiliser les équipements de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.

L'utilisation appropriée des équipements tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque rigide et protection acoustique sur les oreilles réduit le risque de blessures personnelles.

c) Éviter tout risque de démarrage accidentel.

S'assurer que l'interrupteur de l'outil soit sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Il est dangereux de porter l'outil en conservant le doigt sur la gâchette ou de le brancher alors que l'interrupteur est en position marche.

d) Retirer toute clé de réglage ou autres accessoires avant d'allumer l'alimentation de l'outil électrique.

Toute clé de mandrin ou autre accessoire attaché à une pièce de l'outil en mouvement présente un grand danger de blessure personnelle.

e) Ne pas travailler à bout de bras. Se tenir debout fermement et bien équilibré. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements trop amples ou de bijoux. Faire attention que les cheveux, les habits et les gants soient hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. Des vêtements trop amples, des bijoux ou des cheveux longs qui peuvent se prendre dans les pièces de l'outil en mouvement sont dangereux.

g) Si l'outil est équipé d'un dispositif d'extraction ou de collection de la poussière, s'assurer qu'il soit en place et correctement connecté avant d'utiliser l'outil. L'utilisation d'un collecteur de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

4) Utilisation et maintenance des outils électriques

a) Ne pas forcer en utilisant l'outil électrique. Utiliser l'outil à la puissance correcte pour l'application.

L'outil approprié permettra de mieux réaliser la tâche en toute sécurité à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt n'est pas opérationnel. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

c) Débrancher la fiche de la prise électrique et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer les réglages, de changer d'accessoires, ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Ranger les outils non utilisés hors de portée des enfants et ne pas autoriser une personne qui n'est pas familière avec son utilisation et ces instructions à se servir de cet outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui ne sont pas habituées à s'en servir.

e) Assurer une bonne maintenance des outils électriques. Vérifier l'alignement et l'installation des pièces en mouvement, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement des outils électriques.

En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'une mauvaise maintenance des outils.

f) S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil électrique, ses accessoires et les outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de l'application. L'utilisation d'un outil électrique pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu peut être la cause d'une situation dangereuse.

5. Utilisation et manipulation de l'outil sur accu

a) Chargez les accus uniquement à l'aide de chargeurs qui sont recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un type particulier d'accus est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) Utilisez uniquement les accus prévus à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'accus différents peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.

c) Lorsque vous n'utilisez pas les accus, rangez-les loin d'attaches trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut entraîner des brûlures ou provoquer le feu.

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper des accus. Évitez de rentrer en contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. Le liquide s'échappant des accus peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures cutanées.

6. Service

a) Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'appareil.

Avertissements de sécurité pour les taille-haies :

• Se tenir entièrement hors de portée des lames de coupe. Ne pas repousser les coupes ou venir le matériau à couper lorsque les lames de coupe sont en mouvement. S'assurer de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer des coupes coincées entre les lames. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pour se blesser gravement.

• Transporter le taille-haie par la poignée en s'assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant son transport ou le rangement du taille-haie, toujours mettre les gardes des lames de coupe en place. La manipulation correcte du taille-haie réduit les risques de blessure personnelle pendant son utilisation.

• Tenez l'appareil électrique par les surfaces isolées de poignée, car les lames sont susceptibles d'entrer en contact avec des câbles de secteur dissimulés. Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

Recommandations de sécurité supplémentaires

Sécurité sur le lieu de travail

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions décrites au manuel d'instructions.

L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

Tenir compte du rayon d'action élargi risquant d'exposer une tierce personne à des dangers lorsque le tube télescopique est déployé.

Conditions électriques

N'utilisez l'appareil qu'en courant alternatif comme indiqué sur l'étiquette d'identification du produit.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

Sécurité individuelle

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Inspectez soigneusement la zone dans laquelle le taillehaies doit être utilisé et enlevez fils et objets quelconques.

Tous les travaux de réglages (pivoter les lames, nettoyer la tête, modifier la longueur du tube télescopique) doivent être réalisés avec le cache de protection sur la cisaille. Le taille-haies ne doit être posé sur la lame.

Avant de mettre l'appareil en marche et après tout choc, vérifier qu'il ne présente aucun signe d'usure ou de dommage, et le réparer si nécessaire.

Vérifiez toujours que le dispositif de protection des mains compris dans la livraison soit fixé avant d'utiliser le taille-haies.

N'utilisez jamais le taille-haies qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Utilisation et maintenance des outils électriques

Sachez comment arrêter le taille-haies rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez pas le taille-haies au niveau du fourreau de protection.

N'utilisez pas le taille-haies lorsque les dispositifs de sécurité (protection des mains, déclencheur à 2 mains, couvercle de protection, frein rapide de lame) sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec le taille-haies.

Retirer l'accu :

- Avant de laisser le taille-haies sans surveillance;
- Avant de dégager une obstruction;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'appareil;
- Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser votre taille-haies avant de s'assurer qu'elle est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;
- Si le taille-haies commence à vibrer anormalement. Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents.
- avant de passer le taille-haie à une autre personne.

Entretien et rangement



RISQUE DE BLESSURE !

Ne touchez pas les lames.

→ Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation du taille-haies, il faut maintenir les écrous, les boulons et les vis bien serrés.

Sécurité accu



RISQUE D'INCENDIE !

→ Ne jamais charger d'accus à proximité d'acides ou de matières facilement inflammables.



RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protéger les accus de la chaleur et du feu. Ne jamais les déposer sur des radiateurs ni les exposer pour une période de temps prolongé au rayonnement solaire intense.



Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.

→ Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre -10°C bis $+45^{\circ}\text{C}$.

Examiner régulièrement tout indice d'endommagements ou de dégradations (friabilité) sur le câble de chargement et utiliser celui-ci uniquement s'il est dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Ne pas faire fonctionner le taille-haies lorsque l'accu est en charge.

Débrancher le chargeur du réseau électrique lorsque l'opération de chargement est terminée.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 10°C bis 45°C . Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

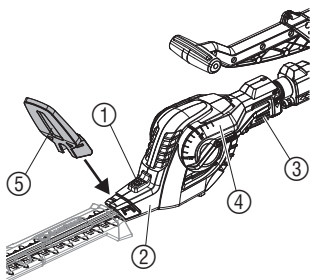
Entreposage

Ne pas entreposer le taille-haies dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer le taille-haies dans des lieux où règne de l'électricité statique.

3. Montage

Monter le dispositif de protection des mains :



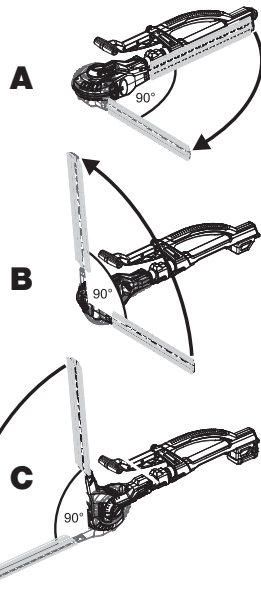
Avant de pouvoir monter le dispositif de protection des mains ⑤, le taille-haies doit être placé de la position d'emballage **A** en position de travail **C**.

A Maintenir enfoncée la touche ① et incliner la tête pivotante ② de 90° (voir 5. Utilisation « Incliner tête pivotante »).

B Maintenir enfoncée la touche ③ et tourner l'unité de lame ④ sur la position 0° (voir 5. Utilisation « Tourner l'unité de lames de 90° »).

C Maintenir enfoncée la touche ① et incliner la tête pivotante ② sur 0° .

→ Pousser la protection des mains ⑤ sur la tête pivotante ② jusqu'à ce que les éléments à déclic se bloquent.



4. Mise en service

Recharge des accus :



ATTENTION !

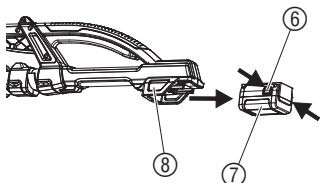
La surtension détruit l'accu et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 10. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

Lorsque l'accu est pleinement chargé, le séparer du chargeur afin qu'il ne se décharge pas par celui-ci.



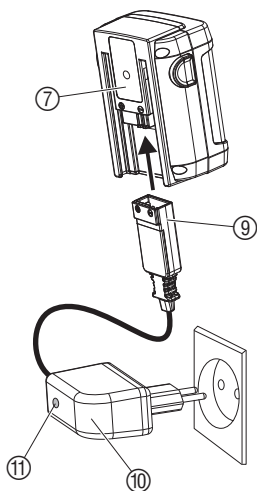
1. Enfoncer les deux touches de blocage ⑥ et retirer l'accu ⑦ de son logement ⑧.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement ⑨ sur l'accu ⑦.
3. Enfoncer le chargeur ⑩ dans une prise secteur.

Témoin de contrôle de chargement ⑪ s'allume en rouge :
l'accu est en cours de chargement.

Témoin de contrôle de chargement ⑪ s'allume en vert :
l'accu est entièrement rechargé.

(Durée de chargement, voir 10. Caractéristiques techniques).

4. Tout d'abord enlever la fiche du câble de chargement ⑨ de l'accu ⑦, ensuite, débrancher le chargeur ⑩ de la prise secteur.
5. Enclencher l'accu ⑦ dans le logement ⑧ de la poignée.



Eviter le déchargement trop important :

Ne pas utiliser le taille-haies jusqu'à ce que les lames s'immobilisent (accu complètement déchargé), car la durée de vie de l'accu s'en trouve considérablement réduite.

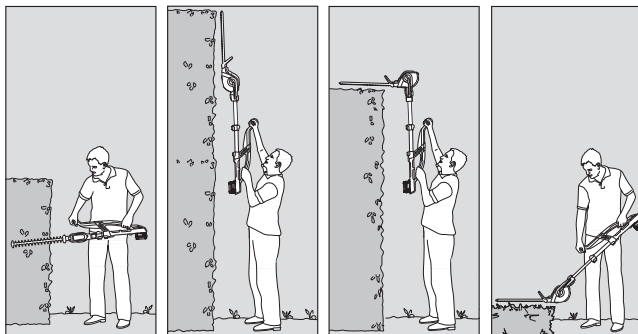
→ Charger l'accu lorsque la puissance du taille-haies diminue de façon perceptible.

Lorsque l'accu a été fortement déchargé, la LED clignote au début de l'opération de chargement. Il y a un dysfonctionnement si la LED clignote encore toujours au bout d'une heure (voir 8. Réparation de dysfonctionnements).

5. Utilisation

Positions de travail :

Le taille-haies peut être utilisé dans 4 positions de travail.



Coupe latérale :

Unité de lame tournée de 90°.

Coupe verticale haute :

Tube télescopique allongé.

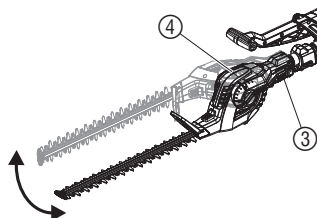
Coupe horizontale haute :

Tête de coupe inclinée de 75°, tube télescopique allongé.

Coupe basse :

Tête de coupe inclinée de -45°, tube télescopique allongé.

Tourner l'unité de lames de 90° :



Pour effectuer une coupe latérale, il est possible de tourner l'unité de lames ④ de 90°. L'unité de lames peut subir une rotation à droite ou à gauche suivant que l'utilisateur est droitier ou gaucher.

1. Retirer l'accu de la poignée (cf. 4. Mise en service).
2. Maintenir le bouton ③ enfoncé.
3. Tourner l'unité de lames ④ de 90° dans la position souhaitée jusqu'à ce que le bouton ③ se bloque.

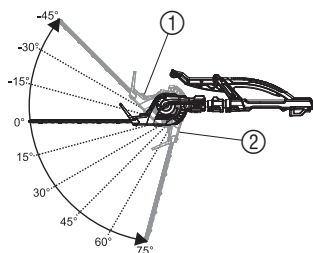


→ **Contrôler le verrouillage !**

4. Enclencher l'accu dans la poignée (cf. 4. Mise en service).

Un dispositif de sécurité empêche que le taille-haies démarre si le bouton ③ est enfoncé ou s'il n'est pas bloqué sur 0° ou 90°.

Incliner tête pivotante :

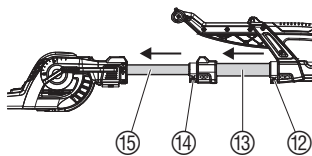


Pour une coupe haute et basse, il est possible d'incliner la tête pivotante ② par pas de 15° de 75° à -45°.

1. Retirer l'accu de la poignée (cf. 4. Mise en service).
2. Maintenir la touche ① enfoncée.
3. Incliner la tête pivotante ② dans le sens souhaité.
4. Lâcher la touche ① et la laisser se bloquer.
5. Enclencher l'accu dans la poignée (cf. 4. Mise en service).

Un dispositif de sécurité empêche le démarrage du taille-haies si la touche ① est enfoncée ou n'est pas bloquée ou si l'inclinaison est supérieure à -45° (position d'emballage).

Allonger le tube télescopique :



Il est possible de rallonger le tube télescopique ⑬ / ⑮ de jusqu'à 62 cm en deux paliers pour réaliser des coupes en hauteur ou en bas.

1. Retirer l'accu de la poignée (cf. 4. Mise en service).
2. Rabattre la poignée à levier de tension ⑫, déployer le tube télescopique inférieur ⑬ à la longueur souhaitée et rabattre à nouveau la poignée ⑫.
3. Rabattre la poignée à levier de tension ⑭, déployer le tube télescopique supérieur ⑮ à la longueur souhaitée et rabattre à nouveau la poignée ⑭.
4. Enclencher l'accu dans la poignée (cf. 4. Mise en service).

Démarrage du taille-haies :



DANGER ! Risque de blessure !
Risque de coupure lorsque le taille-haies ne s'arrête pas automatiquement.
→ Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité (par ex. en attachant une touche de démarrage).

Démarrage du taille-haies :

Le taille-haies est équipé d'un double contacteur (2 touches de démarrage) pour prévenir tout enclenchement intempestif.

1. Enclencher l'accu dans la poignée (cf. 4. Mise en service).
2. Retirez le couvercle de protection ⑯ de la lame ⑰.
3. Saisissez d'une main la poignée avant ⑱ et pressez en même temps la gâchette ⑲.
4. Saisissez de l'autre main la poignée d'appui ⑳ et pressez en même temps la gâchette ㉑.

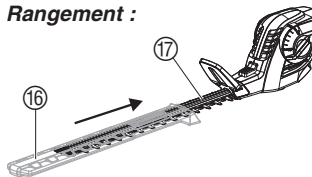
Le taille-haies démarre.

Arrêt du taille-haies :

1. Relâchez les deux gâchettes ⑲ / ㉑.
2. Montez le fourreau de protection ⑯ sur la lame ⑰.
3. Retirer l'accu de la poignée (cf. 4. Mise en service).

6. Mise hors service

Rangement :



Le lieu de rangement doit se trouver hors de portée des enfants.

1. Retirer l'accu (voir 4. Mise en service).
2. Nettoyez le taille-haies (voir 7. Maintenance) et montez le fourreau de protection ⑯ sur la lame ⑰.
3. Ranger le taille-haies dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Élimination de l'accu :



L'accu GARDENA contient des piles lithium-ion qui, en fin de vie, ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.

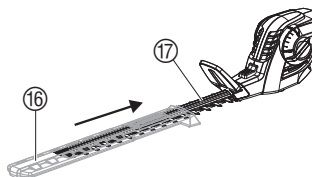
Important pour la France :

Votre distributeur GARDENA ou le centre de recyclage communal se charge de l'élimination conforme.

1. Décharger complètement l'accu Li-ion.
2. Éliminer l'accu Li-ion de façon conforme.

7. Maintenance

Nettoyer le taille-haies :



DANGER ! Risque de blessure !

Coupure, si le taille-haies s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 4. Mise en marche) et enfilez le cache de protection ⑯ sur la lame ⑰.

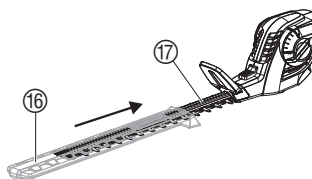


ATTENTION ! Endommagement du taille-haies !

→ Ne pas nettoyer le taille-haies sous l'eau courante ou sous haute pression.

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Lubrifiez la lame ⑰ avec une huile à faible viscosité (par ex. huile d'entretien GARDENA réf. 2366). Évitez tout contact avec les pièces en plastique et portez des gants.

8. Incidents de fonctionnement



DANGER ! Risque de blessure !

Coupure, si le taille-haies s'enclenche de façon involontaire.

→ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 4. Mise en marche) et enfilez le cache de protection ⑯ sur la lame ⑰.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 4. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur le manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.
	L'unité de lame en rotation non bloquée sur 0° ou 90°.	→ Bloquer l'unité de lame en rotation sur 0° ou 90°.
	Tête pivotante en inclinaison non bloquée entre 75° et -45°.	→ Bloquer tête pivotante en inclinaison entre 75° et -45°.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne démarre pas / démarre seulement brièvement	Le taille-haies surchauffe.	→ Laisser refroidir le taille-haies pendant 30 secondes.
La coupe n'est pas nette	La lame est usée ou endommagée.	→ Faites échanger la lame par le Service GARDENA.
Le témoin de contrôle de chargement ne s'allume pas	Le chargeur ou le câble de chargement ne sont pas correctement enfoncés.	→ Enfoncer correctement le chargeur et le câble de chargement.
Le témoin de contrôle clignote pendant plus d'1 heure	Il y a un dysfonctionnement.	→ Débrancher et brancher le câble de chargement. <i>Le dysfonctionnement est mis à zéro.</i>
L'accu ne peut plus être rechargé	Accu défectueux. Seule une batterie d'origine GARDENA 18 V (réf. 8835 / 8839) peut être utilisée. Vous pouvez l'obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.	→ Remplacer accu (réf. 8835 / 8839).
Le tube télescopique descend, bien que la poignée à levier de tension soit bien réglée	L'écrou sur la poignée n'est pas serré suffisamment.	→ Serrer à nouveau l'écrou sur la poignée en utilisant une clef de 10.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Accessoires

Batterie Ion-Lithium 18 V GARDENA	Accu pour un temps de fonctionnement supplémentaire ou pour remplacement avec 1,6 Ah (env. 60 min.) / 2,6 Ah (env. 100 min.)	Réf. 8839 / 8835
Chargeur rapide GARDENA	Charge les accus 3 fois plus rapidement.	Réf. 8831
Spray d'entretien des outils électriques GARDENA	Prolonge la durée de vie des lames.	Réf. 2366

10. Caractéristiques techniques

HighCut 48-Li (réf. 8882)	
Vitesse d'oscillation des lames	2.300 cps/min
Longueur de la lame	48 cm
Ouverture de la lame	16 mm
Plage de sortie du tube télescopique	0 – 62 cm
Poids accu inclus	4,6 kg
Niveau de pression acoustique relatif au travail L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Incertitude K_{pA}	3 dB (A)

HighCut 48-Li (réf. 8882)

Emission sonore $L_{WA}^{2)}$	mesurée 88 dB (A) / garantie 90 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Accu	Lithium-ions (18 V)
Capacité accu	1,6 Ah
Durée de chargement accu	env. 3 h
Autonomie	env. 60 Min. (lorsque l'accu est entièrement chargé)
Chargeur	
Tension secteur	230 V / 50 Hz
Courant de sortie nominal	600 mA
Tension de sortie max.	21 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne 1) EN 774 2) RL 2000/14/CE. La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.

11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La lame et l'entraînement à excentrique sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχαν�ματα που υποδεικν�ονται k�τωθι, �ταν φε�γουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhedeme er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav� izpildījum� atbilst harmonizētaj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyja�nienie to traci swoj� w�żno�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Akku-Heckenschere Description of the unit: Cordless Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies sur Accu Omschrijving van het apparaat: Accu-heggenschaar Produktbeskrivning: Accu Häcksax Beskrivelse af enhederne: Accu hækkeklipper Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen aitalleikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi a batteria Descripción de la mercancía: Recortasetos con Accu Descrição do aparelho: Corta sebes com acumulador Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do żywoplotów</p> <p>A készülék megnevezése: Akkumulátoros sövénynyíró Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na živý plot Označenie prístroja: Akumulátorové nožnice na živý plot Όνομασία της συσκευής: Μπορντούροψάλιδο μπαταρίας Oznaka naprave: Akumulatorske škarje za živo mejo Descrierea articolelor: Trimmer de gard viu cu acumulator Обозначение на уредите: Акку Хожица за жив плет Seadmete nimetus: Akuga hekilõikur Gaminio pavadinimas: Akumulatorinės gyvatvorių žirkklės lekártu apzíméjums: Accu dzívzoga šķéres</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivá: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina akustického výkonu: naměřeno / zaručeno Hladina akustického výkonu: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p> <p>8882 88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Түүбид: Тооте nr: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Type: Nr art.: HighCut 48-LI 8882</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE : CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE : CE-merkinningsvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка : Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2010</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv : Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktívid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:</p> <p>2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC</p>	<p>Ulm, den 01.09.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.09.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.09.2010 Représentant légal Ulm, 01-09-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.09.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.09.2010 Teknisk direktör Ulmissa, 01.09.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.09.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.09.2010 Representante autorizado Ulm, 01.09.2010r. Representante autorizado Ulm, 01.09.2010 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.09.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.09.2010 Zplnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Splnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.09.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.09.2010 Conducerea tehnică Улм, 01.09.2010 Упълномощен Ulm, 01.09.2010 Volitatud esindaja Ulm, 2010.09.01 Igaliotasis atstovas Ulm, 01.09.2010 Pilnvarotā persona</p> <p>Peter Lameli Peter Lameli Vice President</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15</p> <p>DIN EN ISO 12100</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magal.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9 - 1 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia**ALD Group****Belashvili 8****1159 Tbilisi****Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1., Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romedia International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8882-20.960.03/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com